

**NADAR  
ENSEMBLE  
HERMETIKA**

**TEKSTEN**



BERNHARD LANG  
Hermetika IX 'vox angeli II'

60'

[Inkomhal hoofdingang DE SINGEL]

Osculetur voor mezzosopraan, basfluit, sampler, viool en cello

[Zwarte zaal]

Nigra sum voor elektrische gitaar, basklarinet, trombone, synthesizer en sampler

[Theaterstudio]

Le Tonnerre voor mezzosopraan, fluit, basklarinet, trombone, marimba, synthesizer, elektrische gitaar, viool, cello en sampler

[Podium Rode zaal]

The Angels Song voor mezzosopraan, elektrische gitaar en electronica

za 23 nov 2024  
Inkomhal hoofdingang  
DE SINGEL

20:00 / einde ca. 21:30  
er is geen pauze

inleiding Melissa Portaels in gesprek met Bernhard Lang  
19:15 / Studio 3



# VOORAF

C'est moi la partie de ma mère  
Et c'est moi la mère  
C'est moi la femme  
C'est moi la jeune fille  
C'est moi la femme enceinte  
C'est moi la sage-femme  
C'est moi la consolatrice des douleurs de l'enfantement  
C'est mon époux qui m'a engendrée  
Et c'est moi sa mère  
Et c'est lui mon père et mon seigneur  
C'est lui ma force  
Ce qu'il veut, il le dit clairement

# OSCULETUR

## TEKST UIT HET HOGLIED

Osculetur me, osculo oris sui,  
(quia meliora sunt ubera tua vino.

Fragrantia unguentis optimis.

Oleum effusum nomen tuum,  
ideo adolescentulae dilexerunt  
te. Optimis ideo.)

Yesseus Mazareus Yessedekus

I IEUS OU UA

En vérité, en vérité!

L'eau vivante! l'eau vivante!

L'enfant de l'enfant!

Le nom glorieux!

# LE TONNERRE

## TEKST UIT DE NAG HAMMADIGESCHRIFTEN

Regardez-moi, vous qui pensez à moi,  
et vous auditeurs, écoutez-moi.  
Ne m'ignorez en aucun lieu non  
plus qu'en aucun temps.  
Car c'est moi la première et la dernière.  
C'est moi celle qui est honorée  
et celle qui est méprisée.  
C'est moi la prostituée et la vénérable.  
C'est moi la femme et la vierge.  
C'est moi la mère et la fille.  
Je suis les membres de ma mère.  
C'est moi la stérile et ses  
enfants sont nombreux.  
C'est moi celle dont les mariages sont  
multiples et je n'ai pas pris mari.  
C'est moi la sagefemme et  
celle qui n'enfante pas.  
C'est moi la consolation de mes douleurs.  
C'est moi la fiancée et le fiancé et  
c'est mon mari qui m'a engendrée.  
C'est moi la mère de mon père et la soeur  
de mon mari, et c'est lui mon rejeton.  
C'est moi la domestique  
de celui qui m'a formée.  
C'est moi la maîtresse de mon rejeton.  
C'est moi le silence qu'on ne peut saisir  
C'est moi la pensée dont la  
mémoire est riche.  
C'est moi la voix dont les sons sont  
nombreux, dont les aspects sont multiples.  
C'est moi l'énoncé de mon nom.

Pourquoi, vous qui me  
hâissez, m'aimez-vous?  
Pourquoi hâissez-vous ceux qui m'aiment?  
Vous qui me reniez, confessez-moi,  
vous qui me confessez, reniez-moi.  
Vous qui dites vrai à mon sujet,  
mentez à mon propos,  
vous qui avez menti à mon propos,

dites la vérité à mon sujet.  
Vous qui me connaissez, ignorez-moi  
ceux qui ne m'ont pas connue,  
qu'ils me connaissent ignorez-moi  
Car c'est moi la connaissance  
Car c'est moi l'ignorance.  
C'est moi la honte  
C'est moi l'assurance.  
Je suis réservée. Je suis effrontée.  
Je suis hardiesse, je suis frayeur.  
C'est moi la guerre  
C'est moi la paix.  
Je suis sotté. Je suis sage.  
Car c'est moi la sagesse des Grecs  
c'est moi la connaissance des Barbares.  
C'est moi celle qui fut haïe en tout lieu  
et celle qui fut aimée en tout lieu.

C'est moi celle qu'on appelle «la vie»  
C'est moi celle qu'on appelle «la mort».  
C'est moi celle qu'on appelle «la loi»  
C'est moi celle qu'on appelle «la nonloi».  
C'est moi celle que vous avez poursuivie  
C'est moi celle que vous avez saisie.  
C'est moi celle que vous avez dispersée  
C'est moi celle que vous m'avez rassemblée.  
C'est moi celle devant qui vous  
avez eu honte et vous avez été i  
mpudents à mon égard.  
C'est moi celle qui ne célèbre pas de fête  
C'est moi celle dont les fêtes sont nombreuses.  
Moi, je suis une sansdieu  
c'est moi celle dont les dieux sont nombreux.  
C'est moi que vous avez reconnue  
C'est moi que vous m'avez méprisée.  
Je suis sans instruction et c'est de  
moi que l'on reçoit l'instruction.  
C'est moi dont vous vous êtes cachés  
C'est moi et vous m'êtes manifestés.  
Or quand vous vous cacherez,  
moimême, je me manifesterai!  
Car quand vous vous manifesterez à  
moi, moimême, je me cacherai de vous!

Zôxathazô, a ôô ee ôôô êêê  
ôôôô iiii ôôôôô ô  
oooo ôôôôôô uuuuuu ôôôôôôô  
ôôôôô ôôô, Zôzazôth! Za

C'est moi la connaissance de ma recherche  
et la découverte pour ceux  
qui me cherchent  
et le commandement pour  
ceux qui me sollicitent  
et la puissance pour les puissances,  
par ma connaissance!

C'est moi la connaissance et la puissance  
pour les anges qui ont été  
envoyés, par ma parole  
et pour les dieux parmi les  
dieux, par mon conseil  
et les esprits de tous les hommes,  
c'est avec moi qu'ils sont  
et les femmes, c'est en moi  
qu'elles se trouvent.

C'est moi la paix  
c'est à cause de moi que la  
guerre s'est produite,  
je suis une étrangère et une citoyenne.

Écoutez-moi, auditeurs!  
et recevez l'instruction au  
sujet de mes paroles!

C'est moi la parole qui ne peut être saisie.  
C'est moi le nom de la voix  
et la voix du nom.

# THE ANGELS SONG

## TEKST UIT DE NAG HAMMADIGESCHRIFTEN

Domedon

DoDoDomedon

DoXomedon

Éon des Éons!

Père de la lumière

qui surgit de Silence

I E O U E A O

Un silence du silence vivant en surgit

le silence du silence muet

qui est l'homme Vierge YOUEL

Le silence vibrant et la lumière

d'une voix

d'un seul accord

d'une voix jamais silencieuse



